

**CONFIDENTIAL**

**FOREIGN BROADCAST INFORMATION SERVICE  
AMERICAN EMBASSY  
LONDON, W. 1.**

19 April 1954

25X1

[Redacted]  
Foreign Broadcast Information Service  
2430 E Street N.W.  
Washington 25, D.C.

Dear Alan:                      Subject: Cyprus Re-translation

I note from the Mediterranean Bureau Progress Report dated 2 April 1954, Para. B le that serious errors were made by a BBC Bulgarian monitor in translating the Bulgarian Communist Party Statutes broadcast in the Home Service March 081000, and that a corrected version was furnished from Cyprus. As far as I can determine no one at Caversham was made aware that this had been done, nor was a copy of the re-translation received here.

It is my feeling that a copy of this new text ought to have been mailed to London for the file of Bureau analysts and, at the discretion of the Bureau Chief, for discussion with the BBC. I am sure BBC would have been glad to have had a correct version to show to the offending translator and to pass on to interested clients.

It is recommended that this action be taken in future instances of this kind.

Sincerely,

[Redacted Signature]

25X1

Chief, London Bureau  
FBIS

cc. Chief, Mediterranean Bureau

**CONFIDENTIAL**